



SPECTACLE VIVANT PAYS DE LA LOIRE  
Pôle de ressources pour l'Éducation artistique  
et culturelle des Pays de la Loire

## RENCONTRE PROFESSIONNELLE / FORMATION MÉDIATION ET SITUATIONS DE HANDICAP : DE L'ACCUEIL À LA PRATIQUE, COMMENT SE RENDRE ACCESSIBLE ?

Une proposition du Collectif des médiateurs jeune public des Pays de La Loire.

Dans le cadre du PREAC (Pôle de ressources pour l'éducation artistique et culturelle) spectacle vivant des Pays de La Loire.

En partenariat avec le Département de Maine-et-Loire et Anjou Théâtre - Festival d'Anjou  
Jeudi 9 et vendredi 10 mai 2019 au CNDC – Le Quai, Angers.

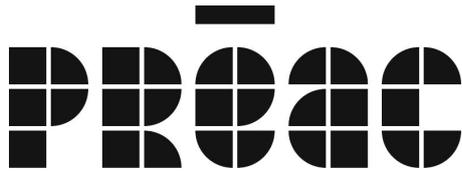
### SOMMAIRE

**Page 2** - ÉDITO, par le collectif des médiateurs

**Page 3** - PROGRAMME de la formation

**Page 5** - COMPTE RENDU subjectif, par J. Kérouanton : « La poésie et le FALC »

**Page 16** - RESSOURCES, par les intervenants et collectif des médiateurs



SPECTACLE VIVANT PAYS DE LA LOIRE  
Pôle de ressources pour l'Éducation artistique  
et culturelle des Pays de la Loire

## Édito

Le Collectif des médiateurs jeune public des Pays de La Loire existe depuis 2013. Il regroupe différents médiateurs émanant de théâtres ou de collectivités territoriales. Il organise chaque année une formation à destination des médiateurs des Pays de La Loire, sur une thématique précise : « Numérique et médiation », « Éducation artistique et culturelle et famille », « La médiation culturelle et les réformes éducatives », ...

En 2019, le Collectif s'est intéressé à la médiation auprès des personnes en situation de handicap, aussi bien sensoriel, physique que mentale. La formation alternait ateliers, rencontres d'acteurs et états des enjeux et des pratiques existantes et venait interroger l'accessibilité de nos lieux et de nos actions. Les participants pouvaient, par exemple, vivre une mise en situation concrète dans le théâtre du Quai, s'initier à la Langue des signes française, découvrir l'audiodescription ou l'écriture FALC - Facile à lire et à comprendre. C'est particulièrement ce point qui a interpellé l'auteur Joël Kérouanton, à qui le Collectif avait confié l'écriture d'un « compte-rendu subjectif » de ces deux journées de rencontres. Ce texte compile ses notes prises en immersion parmi les médiateurs, et les récits, que chacun, par petits groupes et en plénière, ont été invités à faire de leur expérience de formation.

Pour aller plus loin, vous trouverez en fin de document un lien vers des ressources numériques transmises par les intervenants.

# MEDIATION ET SITUATIONS DE HANDICAP : DE L'ACCUEIL A LA PRATIQUE, COMMENT SE RENDRE ACCESSIBLE ?

Une proposition du Collectif des médiateurs jeune public des Pays de La Loire

Dans le cadre du PREAC (Pôle de ressources pour l'éducation artistique et culturelle) spectacle vivant des Pays de La Loire

En partenariat avec le Département de Maine-et-Loire et Anjou Théâtre - Festival d'Anjou

**Jeudi 9 et vendredi 10 mai 2019 au CNDC – Le Quai, Angers**

## PROGRAMME

### Jeudi 9 mai

9h **Accueil café**

9h30 **Mot de bienvenue, présentation de la formation et des participants**

10h **L'accessibilité : état des lieux**

- Comprendre les grandes familles de handicaps et leurs problématiques
- Acquérir des réflexes comportementaux face aux différents types de déficiences
- Connaître le réseau associatif

Avec **Marina Guittois**, formatrice, médiatrice

12h30 **Déjeuner**

14h **Ateliers en petits groupes – 1 atelier au choix parmi 3 propositions**

Ces ateliers permettent de :

- Expérimenter des propositions de pratique artistique et de médiation en direction de personnes en situation de handicap
- Mettre en perspective ces propositions avec son projet de médiation et sa réalité de travail

Atelier 1 : Visite sensorielle à la [Collégiale Saint-Martin](#)

*Observer, écouter, toucher, humer... vos sens seront en éveil pour ressentir ce lieu et en saisir toutes les histoires.*

*Partagez ce que la collégiale vous inspire et les sensations qu'elle vous procure à travers cette visite accessible à tous.*

Avec **Julien Beccognée**, responsable du pôle des Publics et référent pour les publics issus du champ social et en situation de handicap, [Département de Maine-et-Loire](#)

Atelier 2 : Accueil physique des personnes en situation de handicap

*Chaque type de handicap ayant ses particularités et ses problématiques, il est nécessaire de les appréhender pour adopter les bons réflexes et faciliter l'accueil des personnes en situation de handicap. Un atelier mêlant situations pratiques et temps de partage.*

Avec **Marina Guittois**

Atelier 3 : Initiation à la culture sourde et la langue de signes française (LSF)

*La langue des signes française (LSF) est une langue à part entière qui possède son propre humour, poésie, registre familier... Les signes comme les mots possèdent de multiples sens dérivés et métaphoriques. Didier Flory vous propose un atelier où nous allons découvrir la culture sourde et être initié à la LSF.*

Avec **Didier FLORY**, interprète langue des signes

17h **Pause**

17h15 **Présentation d'un partenaire : Accès culture**

Avec **Priscillia Desbarres**, chargée de communication, [Accès Culture](#)

18h **Pause**

19h **Extrait du spectacle – [Nouvelle lune](#) – de la compagnie Acajou, suivi d'une discussion**

9h **Accueil café**

9h15 **Icebreaker dynamique**

9h30 **Ateliers en petits groupes – 1 atelier au choix parmi 3 propositions**

Chaque participant expérimentera un 2e atelier, sur le même principe que la veille

**Atelier 1 : [L'acaJOUET](#), un kit tactile pour apprendre le mouvement**

*Après une introduction sur l'origine et les enjeux de la compagnie Acajou qui questionne la hiérarchisation des perceptions dans l'acte de danser, nous expérimentons l'acaJOUET, un outil pédagogique pour découvrir l'écriture du mouvement, accessible au public déficient visuel.*

Avec **Delphine Demont** et **Anne Reymann**, artistes chorégraphiques [compagnie Acajou](#)

**Atelier 2 : L'écriture FALC (Facile à lire et à comprendre)**

*Un atelier pour (re-)penser nos documents... Qui sont les personnes à difficultés de lecture? Quelles sont les principales règles du FALC? Des éléments pour adapter nos supports de communication. Apportez des documents sur/avec lesquels vous souhaitez appliquer les principes de l'écriture FALC !*

Avec **Marina Guittois** et **Julien Beccognée**

**Atelier 3 : Découverte de l'audiodescription**

*Présentation du procédé et sa méthodologie d'écriture à partir d'extraits de spectacles. Valérie Castan transmettra des pistes pour décrire un décor, les caractéristiques des personnages, leurs déplacements, leurs costumes; et la manière de mener une visite tactile en amont d'une représentation.*

Avec **Valérie Castan**, artiste chorégraphique audiodescriptrice

12h30 **Déjeuner**

14h **Echanges de pratiques professionnelles, en petits groupes**

**1 au choix parmi 3 propositions**

Ces temps d'échanges seront introduits par un court témoignage d'un intervenant.

**Groupe 1 : Les dispositifs et outils pour l'accessibilité à la programmation et à l'action culturelle**

Avec **Marie-Charlotte Carboni**, coordination de projets, Association Quest'Handi

**Groupe 2 : La transmission de l'information sur les offres culturelles accessibles : Communication**

« accessible », identification des personnes relais et des réseaux, transport et accueil personnalisés

Avec **Séverine Hamelin**, responsable des relations avec le public Le Quai - CDN et **Violaine d'Aboville**, responsable des relations avec le public, festival Premiers Plans et le Festival d'Anjou

**Groupe 3 : La coopération entre équipes artistiques et lieux de diffusion : la prise en compte de l'accessibilité dès la création**

Avec **Samuel d'Aboville**, compagnie Spectabilis

15h45 **Conclusion, bilan et perspectives**

Avec **Joël Kérouanton**, écrivain, témoin de ces rencontres professionnelles, qui invitera chacun, par petits groupes et en plénière, à faire récit de son expérience de cette formation

17h **Fin de la formation**

Le Collectif des médiateurs jeune public Pays de la Loire réunit des représentants des structures culturelles suivantes :

Le Grand T – Théâtre de Loire-Atlantique (Nantes), Onyx (St Herblain), Les Quinconces - l'Espal, scène nationale (Le Mans), Théâtre de Laval, Ville de Saint-Nazaire, Le Grand R – scène nationale (La Roche sur Yon), Centre national de danse contemporaine (Angers), Théâtre Epidaure / Centre de Ressource Jeune Public de la Sarthe (Bouloire), Communauté de Communes Erdre et Gesvres et Fuzz'Yon – scène de musiques actuelles (La Roche-sur-Yon)

# La poésie et le FALC

Un texte original de JOËL KÉROUANTON

[www.joelkerouanton.fr](http://www.joelkerouanton.fr)

*La marge nourrit la norme et la transforme.*  
Claude Chalaguier

Le Quai, Angers (France).

Écrire, c'est avoir le souci de confronter sa plume à la complexité des connaissances. Et questionner tout ce qui, hors champ de la littérature, vient l'enrichir, la menacer, la déplier. En d'autres termes, tout sujet apparaissant comme « non littéraire » fait littérature. Et le devoir de l'écrivain est d'aller titiller ces terrains inexplorés, parce que pas assez nobles, banals parfois, techniques souvent.

Pas besoin d'aller chercher loin. Pas besoin de voyager quatre-vingts jours autour de la Terre, ni d'imaginer une fiction pour écrire. Participer suffit. Par exemple répondre positivement à l'invitation du Collectif des médiateurs jeune public des Pays de la Loire, et être missionné pour témoigner d'une formation « Médiation et situation de handicap », ayant pour thème :  
DE L'ACCUEIL A LA PRATIQUE, COMMENT SE RENDRE ACCESSIBLE ?



**T**u leur as proposé.  
Aux 60 stagiaires.  
De faire récit.  
De leur formation.

Faire récit de leur situation.  
De formés et de déformés.

Te voilà bien embêté.  
Avec les voix des uns et des autres.  
Sans compter la tienne.

Ces multiples chants.  
Feront-ils langue ?



### L'AUTRE

On part toujours d'un bon sentiment.  
Mais parfois on est à côté de la plaque.

Être en relation.  
Avec une personne en situation de handicap.  
Est-ce une relation singulière ?

Il en va de l'attention.  
À ses désirs et besoins.  
Un travail de l'altérité.  
Tel l'humain au travail.

\*

On n'aura jamais les sensations des autres.  
La question fondamentale restera toujours.  
Que veut la personne ?

Faut pas attendre.  
Que la personne handicapée.  
Dise : « J'ai besoin de ça. »  
Faut que ça soit automatique.

Anticiper le besoin.

Que ce soit naturel.

\*

Poser des questions.  
Jamais imposer.  
Ne pas penser à sa place.  
Utiliser des termes concrets.  
« Est-ce que je vous accompagne ? »



### ACCÈS

Prioritairement.  
Adapter nos établissements.  
Et nos saisons culturelles.  
À tous publics.

Tester soi-même.  
L'accès de l'établissement.

Se rendre par exemple aux toilettes.  
La porte peut-elle s'ouvrir aisément.  
Pour donner accès à ces lieux d'aisance ?

\*

L'accès au Quai.  
S'y déplacer.  
Arpenter ses multiples salles.  
S'y sentir libre.  
Comme si le Quai, immense bâtiment.  
Avait été choisi comme terrain propice d'expérience.

Le Quai c'est cool.  
Y a plein plein de trucs.  
Mais il manque des choses.  
On se rend compte que c'est rien.  
Sans l'aspect humain.



### FALC

Tu te souviens.  
De ta première visite.  
À la compagnie l'Oiseau-Mouche.  
Les artistes en situation de handicap mental.  
Déchiffraient avec joie.  
Un livre de Jean-Paul Sartre.  
Le même livre que tu n'avais jamais su lire.

\*

La pensée complexe.  
Est ce qui nous fait homme-femme-autre.  
Par notre capacité à relier.  
Ce qui n'est pas fiable.

La pensée complexe.  
Fait boucle entre.  
La pensée rouge.  
La pensée orange.  
La pensée jaune.  
La pensée verte.  
La pensée jaune.  
La pensée indigo.  
La pensée violette.

Séparer les couleurs.  
Au risque de voir disparaître l'arc-en-ciel.  
Est-ce faciliter la lecture du monde ?

### Un texte de plaquette comme...

« La scène défie ici nos acrobates. Projectiles jetés aléatoirement des dessus de scènes pour devenir un véritable champ de bataille. Ces perturbateurs provoquent de nombreuses situations à risque et conduisent les corps à adopter diverses réactions physiques extrêmes. L'acrobatie comme forme de résilience. »

### ... devient, en FALC - Facile à lire et à comprendre :

« Il y a 5 artistes sur scènes. Ils vont être bousculés par des objets du décor. Les objets tombent et font tomber les artistes. »

La réinterprétation d'un texte en FALC.  
N'enlève-t-elle pas du tissage.  
À la pensée ?

Si l'enchevêtrement d'entrelacements fait peur.  
Est-ce encore une pratique inclusive ?

\*

Alors.  
Document FALC à part ?  
Document FALC intégré ?

Difficile de penser FALC.  
En excluant une façon de penser.  
Pour en inclure une autre.

Et si le texte FALC ponctuait le texte original.  
Le soulignait en y ajoutant une variation.  
Sans le faire disparaître ?

Pour une approche inclusive du FALC.



### AUDIODESCRIPTION

Voir la danse sans la voir.  
Parce qu'on est non-voyant.  
En voilà une chimère.

C'est oublier.  
Le son des corps.  
Sur le sol.

C'est oublier.  
Le souffle.  
Des danseurs.

C'est oublier.  
L'ambiance.  
De la salle.

Alors je propose aux non-voyant.  
D'enlever leur casque d'audiodescription.  
Et d'entendre la danse.

\*

Un aveugle qui parle à un voyant.  
C'est vraiment un dialogue de sourds.

Je propose aux non-voyants.  
De produire leur propre image mentale.

Avant le spectacle.  
Les non-voyants dansent les gestes.  
Qui vont être audiodécrits.

Les petits pas épuisés de *May B*.  
Ils les font, je les décris.

Les costumes de *May B* sont des pyjamas du coton suranné.  
Les non-voyants les « voient » par palpation.

\*

*May B* parle-t-il de gens.  
Qui partent sur les routes des migrants ?

Oui.

Maguy (Marin) m'a dit :  
« Ne parle pas de ça ».

Il y a autant d'images mentales.  
Que de non-voyants qui écoutent.

Je dois oublier mes propres images mentales.  
Pour laisser émerger les leurs.

On appelle ça.  
L'audiodescription.



### HÉSITATIONS

L'atelier audiodescription ?  
Un peu perdue face à un monstre de culture en danse.  
Pas assez d'exemples.  
Pas assez de méthodologie.  
Pas assez de.  
Trop de.

\*

Trop axé.  
Sur la déficience visuelle.

\*

J'aurais voulu faire l'atelier FALC.  
Pour passer par du concret.

Mais j'étais aussi intéressée de passer.  
Par l'atelier audiodescription.



### **ATELIER DE DANSE**

*(avec des non-voyants)*

J'ai choisi cet atelier.

Pour des raisons personnelles.

À la base.

En tout cas.

Parce que ça faisait des correspondances.

Avec mon activité personnelle de plasticienne.

Je fais des œuvres les yeux fermés.

**SPECTACLE DE DANSE**

*(avec des non-voyants)*

Et puis après il y a eu le spectacle.

Et là y a eu le spectacle.

Le ?

Le.

...

**SPECTACLE DE DANSE**

*(avec des non-voyants)*

Le soir du spectacle.

J'ai eu du mal à dormir.

Dans le bord de scène.

J'ai voulu intervenir.

Mais je me suis retenu.

La barrière.

La pudeur.

J'écoute.

Je prends.



### LA FORMATION ?

Un menu avec entrée.  
Puis les ingrédients.  
Et tous les possibles.

Belle entrée au départ.  
On est parti à une voix.  
On a fini à plusieurs voix.

Durant les deux premières heures, on a posé les fondations,  
Les bases de notre construction professionnelle adaptée.

\*

Je suis touchée par notre volonté.  
D'adapter nos établissements et saisons culturelles.  
Pour tous les publics.

Je ferai de nombreux retours.  
À mes six collègues.  
À l'accueil de la Maison de l'Autonomie.

\*

L'impression d'avoir suivi  
Une formation « Marina intégrale ».  
Une personne incroyable.  
Qui rend les choses tout de suite.  
Faciles à comprendre.

Je me suis dit : « Elle va plaire.  
À mon équipe du conservatoire.  
Avec son mantra *Une chose après l'autre* ».

Ces opérations-là permettraient à mon conservatoire.  
De rendre tout facile pour le public.  
(Et pour nous aussi).

On était tous là.  
Pour mettre.  
Une pierre.  
À l'édifice.

Ça m'a permis de transmettre, d'apprendre.  
De concrétiser des projets.

À chaque fois que je fais une formation.  
Je concrétise des projets.



### NON VRAIMENT

Je n'ai pas été très à l'aise.  
Dans les exercices proposés.

La première approche fut compliquée.  
Pour le coup je me suis sentie handicapée.

\*

Vraiment.  
Non vraiment.  
Vraiment.  
Vraiment.  
Vraiment.  
Y a eu.  
Une émulation.  
Pour la suite.

\*

J'aurais aimé tout de même.  
Entendre parler un petit peu plus.  
De handicap psychique et mental.

Mais.  
Bon.

Une mesure.  
Mise en place.  
Pour l'accessibilité.  
D'un public.  
Spécifique.  
Est bénéfique.  
Pour tout type.  
De personnes.



### L'HUMAIN

Je me place.  
À l'endroit.  
De l'humain.  
Donc.

Je dois faire sens.  
Dans mes actions.

Sinon.  
Ben sinon.  
Mes actions.  
Ne font pas.  
Humain.  
Tu vois.

Donc.  
Ben.  
Si.  
Pas.  
De.  
Sens.  
Pas.  
D'humain.  
Tu vois.

Oui.  
Oui.  
Oui.  
Je vois.  
Très bien.  
Ces deux jours.  
t'ont.  
Vraiment.  
Aidé.  
À voir  
Loin.  
Loin.  
Loin.



## CINEMA

Vous avez vu le film *Vers la lumière* ?

Non. Ça parle de quoi ?

Un photographe perd la vue.

Et tombe amoureux de l'audiodescriptrice.



## VÊTURE

J'ai pu tester.

Le gilet vibrant.

Combinaison de transducteurs.

Et membranes vibrotactiles.

Pour fournir une dimension physique du son.

C'est plus pratique.

De le mettre sur le dos.

Que sur le ventre.

Il y a du gras.

Sur le ventre.

On sent moins.

Les vibrations.



## HANDICAP

Le handicap visuel.  
Je n'osais pas poser des questions.

On vit avec.  
On n'en parle pas.  
On n'en a jamais parlé.  
Avec mon fils.

\*

Mon expérience ?  
Le daltonisme.  
Heureusement  
Y a un super docteur.  
Qui a dit un jour.  
« Et si c'étaient les autres.  
Qui voyaient différemment ».

\*

Pas été très à l'aise.  
Dans les exercices proposés.  
Me suis sentie handicapée.  
Parce que.  
Beaucoup trop.  
Parce que.  
Pas tout compris.

\*

Juste un petit regret.  
Pas assez.  
De diversité.  
D'intervenants.  
Avec un handicap.

Heureusement j'ai découvert.  
Des collaborations possibles.

Sur un même territoire.  
Entre plusieurs structures.  
Qui peuvent développer.  
Et s'enthousiasmer.  
Ensemble.



## LE MOT DE LA FIN

La compréhension mutuelle et réciproque.  
Est nécessaire pour avancer dans nos médiations.

Nos médiations sont nécessaires pour avancer  
Dans la compréhension mutuelle et réciproque.



---

Texte écrit le 25 mai 2019 / Dernière modification : 18 avril 2020

# Ressources

Les ressources apportées le Collectif des médiateurs jeune public des Pays de La Loire et les intervenants sont rassemblées sur un « Pearltrees » :

<https://www.pearltrees.com/preac/formation-mediation-situations/id21640542#l665>